



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Application for general tourists to visit Australia for tourism or other recreational activities

ការដាក់ពាក្យសុំសំណើប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីទេសចរណ៍ ឬសកម្មភាពកំសាន្តដទៃទៀត

Form 48R KHM KHMER

សំខាន់៖ សូមអានព័ត៌មានដូចតទៅនេះដោយយកចិត្តទុកដាក់ មុននឹងលោកអ្នកចាប់ផ្តើមបំពេញពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកបានបំពេញពាក្យសុំរបស់លោកអ្នករួចហើយ យើងសូមជូនឱវាទលោកអ្នកយ៉ាងខ្លាំងថា លោកអ្នកត្រូវរក្សាទុកសេចក្តីចម្ងង់មួយច្បាប់សំរាប់ដាក់ណត់ត្រារបស់លោកអ្នក។

តើអ្នកណាគួរប្រើពាក្យសុំនេះ?

សូមប្រើពាក្យសុំនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីផ្នែកទេសចរណ៍ ឬសកម្មភាពកំសាន្តដទៃទៀត (ការឈប់សំរាក ពិការងារ ការធ្វើដំណើរមើលទេសភាព មូលហេតុសង្គម ឬការលំហែរ ទៅលេងបងប្អូន មិត្តសំឡាញ់ សំរាប់គោលបំណងរយៈពេលខ្លីទៀតមិនទាន់ទិន្នន័យ រាប់បញ្ចូលទាំងការសិក្សា)។

- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យសុំ ទិដ្ឋាការគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានាលោកអ្នកនិងត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 48S Application to visit Australia as a sponsored family visitor (ពាក្យសុំដើម្បីមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងឋានៈជាគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានា) ហើយអ្នកធានារបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 1149 Application for sponsorship for sponsored family visitors (ពាក្យសុំសំរាប់ធានាគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានា)។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីព្យាបាលជំងឺ លោកអ្នកគួរប្រើពាក្យសុំលេខ 48ME Application to visit Australia for medical treatment (Class UB Medical Treatment) (ពាក្យសុំមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីព្យាបាលជំងឺ) (ប្រភេទ UB ការព្យាបាលជំងឺ)។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី លើសពីរយៈពេលពេលវែងលោកអ្នកត្រូវដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់សិស្ស (student visa)។ សូមទាក់ទងជាមួយការិយាល័យបេសកកម្មអូស្ត្រាលីនៅប្រទេសដែលនាគលោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានស្តីអំពីការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់សិស្ស រាប់បញ្ចូលទាំងពាក្យសុំត្រឹមត្រូវ។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់ដំណើររយៈពេលខ្លីផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម (រាប់បញ្ចូលទាំងការទៅចូលរួមប្រជុំ) លោកអ្នកគួរប្រើពាក្យសុំលេខ 456 Application for a Business (Short Stay) visa (for a stay of up to 3 months) (ពាក្យសុំលេខ 456 ទិដ្ឋាការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម (ការស្នាក់នៅសំរាប់រយៈពេលខ្លី) សំរាប់ការស្នាក់នៅរហូតដល់ទៅ៣ខែ)។

លោកអ្នកត្រូវបំពេញត្រង់ទាំងសំណួរនៅគ្រប់ផ្នែក។ ការឆ្លើយប្រហែសមិនបានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរណាមួយឲ្យបានសព្វគ្រប់ ហើយត្រឹមត្រូវ អាចបណ្តាលឲ្យគេបដិសេធការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ឬត្រូវគេលុបចោលទិដ្ឋាការនៅថ្ងៃក្រោយ។

សេចក្តីសុំចិត្តនៃពាក្យសុំ

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ (ក្រសួង) មានការប្តេជ្ញាដើម្បីរក្សាទុកភាពសុចរិតនៃកម្មវិធីទិដ្ឋាការ និងការចូលសញ្ជាតិ។ សូមជ្រាបថា ប្រសិនបើលោកអ្នកផ្តល់មតិយោបល់ផ្នែកសារ ឬការអះអាងដែលក្លែងបន្លំ ការនេះអាចបណ្តាលឲ្យមានការពន្យារដល់ការចាត់ចែងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ហើយទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេបដិសេធា។

ប្រភេទទិដ្ឋាការ

គេត្រូវការទិដ្ឋាការ មុនពេលធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ទិដ្ឋាការអ្នកមកលេងនឹងត្រូវបានផ្តល់ឲ្យ បន្ទាប់ពីដំណើរការដាក់ពាក្យសុំនេះ ហើយនៅក្នុងសណ្ឋានដែលមានផ្ទាំងកំចាត់នៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក។ ទិដ្ឋាការអាចមានក្នុងសណ្ឋានសំរាប់ការចូលមកតែមួយលើក ឬសំរាប់ការចូលមកជាច្រើនលើក។ បន្ទាប់ពីការស្នាក់នៅលើការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកធ្វើឡើងដោយបុគ្គលិកចាត់ចែងទិដ្ឋាការ សេចក្តីសំរេចនឹងត្រូវបានចាត់ចែងឡើងថាគេត្រូវចេញ ឬមិនត្រូវចេញទិដ្ឋាការ ហើយគេសំរាប់រយៈពេលប៉ុន្មានខែដែរ។ ប្រភេទទិដ្ឋាការ រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅ លក្ខខណ្ឌ និងចំនួនពេលនៃការចូលមក នឹងមានចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងលិខិតរបស់ក្រសួងដែលនឹងផ្ញើជូនលោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវបានគេផ្តល់ទិដ្ឋាការឲ្យ។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំប្រភេទទិដ្ឋាការខាងក្រោមនេះ :

ទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរថ្នាក់ TR (class TR) – ថ្នាក់រង 676 (subclass 676)
ទិដ្ឋាការនេះអាចដាក់ពាក្យសុំបានក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី (ក្រៅប្រទេស) ឬពីខាងក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

សុពលភាពទិដ្ឋាការ

ជាទូទៅ ទិដ្ឋាការនេះអនុញ្ញាតឲ្យស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួន៣ខែ ឬខែខ្លី ក៏ប៉ុន្តែការស្នាក់នៅរហូតដល់ខែ១២ខែក៏អាចផ្តល់ឲ្យបានដែរ។ ការស្នាក់នៅលើសពី១២ខែគឺអាចផ្តល់ឲ្យបានសំរាប់តែកាលៈទេសៈ " ពិសេស " ដែលកើតមានឡើងប៉ុណ្ណោះ។

គេអាចផ្តល់ឲ្យសំរាប់ការចូលមកតែមួយលើក ឬការចូលមកច្រើនលើកនៅក្នុងរយៈពេលដែលបានបញ្ជាក់ប្រាប់។ ជាទូទៅ ទិដ្ឋាការនេះអនុញ្ញាតឲ្យប្រជាជនចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងរយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃបានផ្តល់ឲ្យ។

កិច្ចសន្យាគ្រប់គ្រងសំគាល់ថា នៅក្រោមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍នៃប្រទេសអូស្ត្រាលី អ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចអាចផ្តល់ទិដ្ឋាការទេសចរណ៍ដែលអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការធ្វើដំណើរទៅកាន់ ឬស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់រយៈពេលដាក់លាក់ដែលគេយល់ឃើញថាសមរម្យ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈខ្លះរយៈពេលស្នាក់នៅដែលផ្តល់ឲ្យ អាចមានតិចជាងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលអ្នកដាក់ពាក្យសុំបានស្នើសុំ។

ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀត សូមចុចលើរូបសាយរបស់ក្រសួងនៅក្រុង៖ www.immi.gov.au/e-visa/visitors.htm

វិធីដាក់ពាក្យសុំ

មានវិធីដាក់ពាក្យសុំតាមរយៈសំរាប់ទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ៖

- ដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមបែបអេឡិចត្រូនិក តាមអ៊ិនធើណិត;
- ដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមលិខិតសណ្ឋានក្រដាសពាក្យសុំ; ឬ
- តាមរយៈវេបសាយចាត់ចែងកិច្ចបំរើ (SDP)។ SDPs ផ្តល់នូវកិច្ចបំរើដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការក្នុងនាមនៃក្រសួងនៅតាមប្រទេសខ្លះ។ ចំពោះព័ត៌មានដាក់លាក់បន្ថែមទៀត ហើយដើម្បីតែមើលថាគេមានកិច្ចបំរើ SDP ផ្តល់នៅតាមប្រទេសរបស់លោកអ្នកឬទេ សូមចុចលើរូបសាយ [Contact Us](http://www.immi.gov.au/e-visa/visitors.htm) (សូមទាក់ទងជាមួយយើង) នៅក្នុងរូបសាយរបស់ក្រសួង www.immi.gov.au/contacts/overseas/

ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ ពីក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី៖

- ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ អាចធ្វើឡើងតាមអ៊ិនធើណិតដោយប្រើភ្នាក់ងារខាងការធ្វើដំណើរ ឬកិច្ចបំរើផ្នែកអាកាសចរដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ ឬ SDP ឬដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមអ៊ិនធើណិត។ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំតាមអ៊ិនធើណិត លោកអ្នកត្រូវសំរេចចិត្តឆ្លងដែនដែលមានសិទ្ធិ។ បញ្ជីប្រទេសទាំងឡាយដែលមានសិទ្ធិសំរាប់កិច្ចបំរើនេះ គឺអាចទទួលយកបានពីរូបសាយរបស់ក្រសួង www.immi.gov.au/e-visa/
- ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរក៏អាចធ្វើឡើងជាសណ្ឋានក្រដាសពាក្យសុំផងដែរ ដែលអាចធ្វើឡើងនៅតាមស្ថានទូតអូស្ត្រាលី ឧត្តមស្នងការ ឬស្ថានកុងស៊ុលអូស្ត្រាលី។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏នេះជាការសំខាន់ដែលត្រូវកត់សំគាល់ថា ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីខ្លះនឹងបរទេសមិនចាត់ចែងពាក្យសុំទិដ្ឋាការនៅតាមការិយាល័យរបស់ខ្លួនឡើយ។ ព័ត៌មានស្តីអំពីការរៀបចំពិសេសដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ នៅតាមការិយាល័យក្រសួងរដ្ឋាភិបាលដាក់លាក់ទាំងឡាយនៅឯបរទេសអាចរកឃើញនៅតាមរូបសាយរបស់ក្រសួងនៅក្រុង www.immi.gov.au/contacts/overseas/ ឬដោយទាក់ទងជាមួយការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

- ការដាក់ពាក្យសុំសំរាប់រយៈពេលស្នាក់នៅសរុបរហូតដល់ខែ១២ ចាប់តាំងពីថ្ងៃអ្នកដាក់ពាក្យសុំបានចូលមកក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីចុងក្រោយបង្អស់ តាមរយៈការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើដំណើរតាមបែបអេឡិចត្រូនិក (អ្នកមកលេង) (Visitor) (subclass 976) ឬទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ (subclass 676) ដែលអាចធ្វើបានតាមអ៊ិនធើណិត។ ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតអាចទទួលយកបានតាមរូបសាយរបស់ក្រសួង www.immi.gov.au/e-visa/

Continued on the next page តទៅទំព័រច្បាប់ទៀត

- ផ្សេងពីនេះវិញ ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរអាចធ្វើបានជាសណ្ឋានក្រដាសពីការិយាល័យណាមួយរបស់ក្រសួង។ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំ លោកអ្នកនឹងត្រូវឱ្យបំពេញពាក្យសុំលេខ 601 *Application for further stay as a visitor* (ពាក្យសុំដើម្បីស្នាក់នៅបន្ថែមទៀត ក្នុងភាពជាអ្នកមកលេង) រួចហើយផ្ញើវាមកជាមួយលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកទៅការិយាល័យរបស់ក្រសួង ឬបង្ហាញពាក្យសុំនោះ ជាមួយលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកទៅការិយាល័យរបស់ក្រសួង។ ពាក្យសុំអាចទទួលយកបានតាមការស្នើសុំពីការិយាល័យណាមួយរបស់ក្រសួង។ ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀតស្តីអំពីជំរើសលើការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សូមស្រាវជ្រាវនៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួង www.immi.gov.au/e_visa/

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការត្រូវដាក់ក្នុងប្រតិបត្តិការនិងពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។

- ពាក្យសុំមិនអាចចាត់ចែងទៅមុខបានឡើយ លុះត្រាតែក្រសួងបានទទួលថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំនេះ។
- ជាទូទៅ ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំមិនអាចប្រគល់មកឱ្យវិញឡើយ ប្រសិនបើទិដ្ឋាការមិនបានគេផ្តល់ឱ្យ។

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំអាចស្ថិតនៅក្រោមការកែសំរួលក្នុងពេលណាមួយ។ ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអាចស្ថិតនៅក្រោមការកែសំរួលនៅថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា រៀងរាល់ឆ្នាំ។ ការនេះអាចបង្កើនថ្ងៃទិដ្ឋាការ។ ដើម្បីឆែកមើលតម្លៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សូមមើលប្រមូល 990i Charges ដែលអាចទទួលយកបានពីវិបសាយរបស់ក្រសួងនៅគ្រង www.immi.gov.au/allforms/990i.htm ឬឆែកមើលជាមួយការិយាល័យរបស់ក្រសួងដែលនៅទីលោកអ្នកជានិច្ច។

របៀបបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ដើម្បីបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំសូមប្រើប័ណ្ណឥណទាន (credit card) ប័ណ្ណឥណទាន (debit card) មូលប្បទានប្រតិបត្តិការ (bank cheque) ឬអាណត្តិប្រៃសណីយ៍ (money order) ហើយបង់ទៅ Department of Immigration and Citizenship (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ)។ ប័ណ្ណឥណទាន និងប័ណ្ណឥណទាន គឺជាវិធីបង់ប្រាក់ដែលមានគេនិយមចូលចិត្ត។

នៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

មុននឹងបង់ថ្ងៃនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមឆែកមើលជាមួយការិយាល័យអ្នកប្រចាំប្រទេសដែលលោកអ្នកបំរុងនឹងដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីឱ្យដឹងថាតើវិធីបង់ថ្ងៃមួយណា និងរូបិយវត្ថុមួយណាដែលគេអាចទទួលយក ហើយថាតើត្រូវបង់ថ្ងៃទៅឱ្យនរណា។

តើនរណាខ្លះដែលលោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ?

មានតែអ្នកកាន់លិខិតឆ្លងដែនតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចដាក់ពាក្យសុំនៅក្នុងពាក្យបំពេញមួយ។ លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលកូនក្មេងណាម្នាក់ ដែលនឹងធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក នៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើមានមនុស្សពេលវ័យណាម្នាក់ទៀតត្រូវដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក នោះគេត្រូវបំពេញពាក្យសុំដោយឡែកមួយទៀត។

លក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី

អ្នកមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីត្រូវមានចិត្តចង់ ហើយធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចុះដូចខាងក្រោមនេះ ក្នុងកាលដែលគេកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនមានចិត្តចង់ ឬមិនអាចធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះទេ លោកអ្នកមិនត្រូវដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនបានធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះទេ ទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេលុបចោល ឬលោកអ្នកអាចស្ថិតនៅក្រោមការរឹតតែដាច់ខាត។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរ ឬកង្វល់ណាមួយអំពីលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ លោកអ្នកគួរសាកសួរព័ត៌មានបន្ថែមទៀតពីការិយាល័យរបស់ក្រសួងអូស្ត្រាលីនៅបរទេស។

ពេលបានទទួលលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមកវិញហើយ សូមឆែកពិនិត្យមើលឱ្យបានច្បាស់ថា ព័ត៌មាន និងលក្ខខណ្ឌដែលចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឱ្យនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

លក្ខខណ្ឌ

- 8101** – លោកអ្នកមិនត្រូវធ្វើការឡើយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 8201** – លោកអ្នកមិនត្រូវសិក្សាលើសពីរយៈពេល៣ខែឡើយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 8205** – ពេលណាលក្ខខណ្ឌនេះត្រូវអនុវត្ត ហើយលោកអ្នកមានចំណងចង់សិក្សាលើសពីរយៈពេល៤អាទិត្យ លោកអ្នកនឹងត្រូវឱ្យជាប់គេស្ត្រីពិនិត្យមើលដើម្បីប្រយោជន៍ដោយកម្មវិធីកម្មមុននឹងលោកអ្នកអាចចាប់ផ្តើមសិក្សា។
- 8503** – មិនឱ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។

បន្ទាប់ពីការចិន្តាស្តង់ដារលើការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកហើយ បុគ្គលិកខាងទិដ្ឋាការអាចសំរេចដាក់លក្ខខណ្ឌ 8503 លើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។ លក្ខខណ្ឌ 8503 (ឬមិនឱ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ) មានន័យថាអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការដែលមានលក្ខខណ្ឌនេះ ក្រោយពីបានចូលមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីហើយ នឹងមិនមានសិទ្ធិទទួលយកទិដ្ឋាការណាមួយទៀតឡើយ។ ក្នុងកាលដែលអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ឥទ្ធិពលនៃលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការនេះគឺថា វានឹងមិនអាចឱ្យលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លើសពីរយៈពេលនៃការស្នាក់នៅនៃទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឡើយ។ វាជាការសំខាន់ណាស់ ប្រសិនបើការធ្វើដំណើរមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នកគឺដើម្បីមកចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ជាក់លាក់ណាមួយ ដែលលោកអ្នកត្រូវរៀបចំការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នកក្នុងបែបយ៉ាងណាដើម្បីឱ្យលោកអ្នកអាចមកចូលរួមក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះ នៅក្នុងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលលោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ ដោយហេតុថាលោកអ្នកនឹងមិនអាចប្រគល់ស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានទៀតឡើយ។

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌ 8503 ត្រូវបានដាក់នៅលើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក វានឹងបង្ហាញប្រាប់នៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការ ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឱ្យនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកជាមួយនឹងពាក្យ 8503 - មិនឱ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។

អាចមានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការទៀត ដែលអាស្រ័យទៅលើគោលបំណងនៃការអញ្ជើញមកលេងរបស់លោកអ្នក។

របៀបដាក់ពាក្យសុំ

- ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំដោយផ្ទាល់ ឬធ្វើតាមប្រៃសណីយ៍លោកអ្នកនឹងត្រូវការបំពេញក្រដាសពាក្យសុំ។ **ការកែសម្រួល៖** ព័ត៌មានមិនពិត ឬនិយាយខុសអាចបណ្តាលឱ្យមានការបដិសេធ ឬការលុបចោលនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬការផ្តន្ទាទោសនៅពេលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់នៃការិយាល័យរបស់ក្រសួងអូស្ត្រាលីនៅបរទេស ដែលនៅទីលោកអ្នកជានិច្ច។
- លោកអ្នកអាចរៀបចំឱ្យអ្នកណាម្នាក់ទៀតជួយបំពេញពាក្យសុំជូនលោកអ្នក ក៏ប៉ុន្តែលោកអ្នកត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំនោះ។ ប្រសិនបើមានអ្នកណាម្នាក់ជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញពាក្យសុំ លោកអ្នកត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើសេចក្តីថ្លែងប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើព័ត៌មាននោះពិត ហើយត្រឹមត្រូវ។
- ដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក បង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ និងធ្វើការដែលក្លាយជាមួយនោះក្នុងលក្ខខណ្ឌបរទេស ឬផ្តល់ចាត់ចែងកិច្ចបញ្ជីដែលនៅទីលោកអ្នកជានិច្ច។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកដោយផ្ទាល់ ដោយអ្នកតំណាងរបស់លោកអ្នក ឬដោយធ្វើតាមប៉ុស្តិ៍។
- លោកអ្នកនឹងត្រូវផ្តល់លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ឬច្បាប់ចម្លងដែល 'បញ្ជាក់ថាពិត' នៃជីវិតទិន្នន័យ និងទំព័រទិដ្ឋាការនៃលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ជាមួយនឹងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ លោកអ្នកប្រហែលជាត្រូវគេតម្រូវឱ្យបង្ហាញលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកផងដែរ កាលណាគេធ្វើសេចក្តីសំរេចលើពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកហើយ ដើម្បីឱ្យគេអាចបិទភ្ជាប់ផ្ទាំងទិដ្ឋាការ។
- សូមធ្វើទៅតាមការណែនាំផ្តល់ដោយបុគ្គលិកចាត់ចែងទិដ្ឋាការ ទៅនឹងការពិនិត្យមើលខាងផ្នែកពេទ្យ ឬការថតពិនិត្យមើលដោយកម្មវិធីកម្ម ដែលអាចតម្រូវឱ្យមានឡើង។

¹ លើកលែងតែក្នុងកាលនេះទេ៖ ជីកំណត់ខ្លាំងណាស់ ដែលស្ថិតនៅក្រោមការទប់ទល់របស់លោកអ្នក ឬដែលជាប់ទាក់ទិននឹងភាពត្រូវតែមើលការការពាររបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្រោមអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិ ឆ្នាំ១៩៥១ (1951 UN Convention) ទាក់ទិននឹងស្ថានភាពលិខិតឆ្លងដែន។

- ពេលបានទទួលលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមកវិញហើយ សូមរំលឹកពិនិត្យមើលឲ្យបានហ្មត់ចត់ ត្រូវព័ត៌មាន និងលក្ខខណ្ឌដែលចុះនៅលើផ្នែកព័ត៌មានការប្រចាំលោកអ្នក ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែល បញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឲ្យនូវទិដ្ឋភាពរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមាន កង្វល់ ឬសំណួរណាមួយស្តីអំពីសេចក្តីត្រូវ ឬការដាក់កំណត់នានាលោកអ្នកត្រូវទាក់ទងជា មួយការិយាល័យដែលបានផ្តល់ទិដ្ឋភាពលោកអ្នក មុនពេលធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកមិនត្រូវគិតស្មានថា ការផ្លាស់ប្តូរណាមួយទៅលើការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នក អាចធ្វើឡើងក្រោយពេលអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីឡើយ។

អោសយដ្ឋានរស់នៅ

លោកអ្នកត្រូវផ្តល់អោសយដ្ឋានដែលលោកអ្នកចំរើននឹងរស់នៅ ក្នុងកាលដែលពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក កំពុងត្រូវបានគេទាក់ទងជាមួយ។ ការធ្វើសម្រេចរបស់លោកអ្នកត្រូវបានផ្តល់អោសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក ដាក់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ និងបណ្តាលឲ្យពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជាមោឃៈ។ អា សយដ្ឋានតាមប្រអប់សំបុត្រប្រសព្វ និងមិនបានទទួលស្គាល់ថាជាអោសយដ្ឋានរស់នៅរបស់ លោកអ្នកឡើយ។

ការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាព

នេះត្រូវបានណែនាំថា លោកអ្នកត្រូវរៀបចំឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពសំរាប់រួមលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសាររបស់លោកអ្នក សំរាប់រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នក និងមិនបានគ្របដណ្តប់នៅក្រោមគ្រោងការណ៍សុខភាពជាតិនៃប្រទេសអូស្ត្រាលីឡើយ លុះត្រាតែ លោកអ្នកបានគ្របដណ្តប់នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងមើលថែទាំសុខភាពគ្នាទៅវិញទៅមក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាយុ៧០ឆ្នាំ ឬច្រើនជាងនេះ

ដើម្បីបំពេញទៅលើសេចក្តីត្រូវខាងលើនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវត្រួតពិនិត្យសុំឲ្យ ផ្តល់មកជាមួយពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ថាលោកអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពដើម្បីការពារ លោកអ្នកក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ព័ត៌មានច្រើនថែមទៀតស្តីអំពីការធានារ៉ាប់ រងលើសុខភាពឯកជនអូស្ត្រាលី អាចទទួលបានពីរូបសាយរបស់ក្រសួង

www.immi.gov.au/visitors/

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ

ប្រសិនបើនេះគឺជាគោលបំណងរបស់លោកអ្នក ដើម្បីចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកចូលរៀននៅក្នុង សាលារៀនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬកន្លែងមើលថែកុមារ (កន្លែងមើលក្មេង ឬមន្ទីរពេទ្យសាលា) នៅក្នុងរយៈពេលនៃការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវបានលើកទឹក ចិត្តយ៉ាងខ្លាំងឲ្យយកសញ្ញាប័ត្រនៃស្ថានភាពចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់កូនលោកអ្នក តាមមកជាប់ជា មួយ។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគត្រូវបានណែនាំដើម្បីទប់ទល់នឹងជំងឺស៊ិក្លេដេដើង តេតាណុស កញ្ជ្រៀល ស្រ ឡាវទេន ស្លូត(កញ្ជ្រៀលអាឡិម៉ង់) ខាន់ស្កាត់ ក្លុកមាស ហ៊ិប(Hib) និងជំងឺលោកច្រើនដំបូង។ គេនឹងសាកសួររកសញ្ញាប័ត្រចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅពេលចុះឈ្មោះចូលរៀន។

កំណត់ចំណាំ: ការចាក់ថ្នាំទប់ទល់នឹងជំងឺស៊ិក្លេដេដើង(កញ្ជ្រៀលអាឡិម៉ង់) ក៏ត្រូវបានណែនាំផងដែរសំរាប់ស្រី ដែលមានវ័យអាចបង្កើតកូនបាន។

ការអនុញ្ញាតយល់ព្រមដើម្បីទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិច

ក្រសួងអាចប្រើវិធីមួយចំនួនដើម្បីទាក់ទងជាមួយលោកអ្នក។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក្តី វិធីទាក់ទង តាមបែបអេឡិចត្រូនិចដូចជាតាមរយៈទូរសារ ឬអ៊ីម៉ែលនឹងត្រូវបានប្រើប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើលោកអ្នក បញ្ជាក់ប្រាប់អំពីការយល់ព្រមរបស់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងតាមវិធីនេះ។

ដើម្បីចាត់ចែងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ក្រសួងនឹងត្រូវការទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកអំពីព័ត៌មាន សម្ងាត់ផ្ទាល់ខ្លួន ឧទាហរណ៍ ផ្នែកសុខភាព ការរំលែកមើលឯកសារជាមួយប្តី/ស្រី ចំនួនប្រាក់កាស ដែលអាចសំរេចបាន និងទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ខ្លួន។ លុះត្រាតែមានវិធីការពារគ្រប់គ្រាន់ ការទាក់ ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិចគឺគ្មានសន្តិសុខឡើយ ហើយអាចត្រូវអ្នកផ្សេងទៀតរំខាន ឬលួចពិនិត្យ មើល។ ប្រសិនបើលោកអ្នកយល់ព្រមឲ្យក្រសួងទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកតាមបែបអេឡិចត្រូនិច នោះព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់នឹងត្រូវបានក្រសួងប្រើ សំរាប់តែគោលបំណងដូចដែលលោក អ្នកបានផ្តល់ប៉ុណ្ណោះ លើកលែងតែមានកាតព្វកិច្ចខាងផ្លូវច្បាប់ ឬការចាំបាច់ដែលត្រូវប្រើសំរាប់ គោលបំណងផ្សេងទៀត ឬលោកអ្នកបានអនុញ្ញាតយល់ព្រមឲ្យយកទៅប្រើសំរាប់គោលបំណងផ្សេង ទៀត។ ព័ត៌មានទាំងនេះនឹងមិនត្រូវបានយកទៅដាក់បន្ថែមនៅក្នុងបញ្ជីរដ្ឋប្បវេណីណាមួយឡើយ។

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីមិនទទួលការខុសត្រូវចំពោះសន្តិសុខ ឬសេចក្តីសុចរិតនៃព័ត៌មានណាមួយដែល ធ្វើទៅឲ្យក្រសួងតាមរយៈអ៊ីនធឺណិត ឬតាមបែបអេឡិចត្រូនិចណាមួយឡើយ។

ដំរើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

លោកអ្នកអាចអនុញ្ញាតឲ្យជនម្នាក់ទៀតទទួលយកការទាក់ទងទាំងអស់ ទាំងសណ្តានលាយលក្ខណ៍ អក្សរ និងសណ្តានអេឡិចត្រូនិចអំពីពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកជាមួយក្រសួង។ លោកអ្នកនឹងបានគេ ចាត់ទុកថាបានទទួលឯកសារណាមួយដែលគេធ្វើទៅឲ្យជននោះ ដូចជាបានធ្វើទៅឲ្យលោកអ្នកដែរ។

ដើម្បីនឹងធ្វើដូច្នោះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបំពេញផ្នែក *Part J Options for receiving written communications* (ជម្រើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) និងពាក្យ បំពេញលេខ *956 Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* (ការតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត)។ ចំពោះការពន្យល់ប្រាប់ថាភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬ ភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតអាចធ្វើអ្វីខ្លះ សូមអានផ្នែកខាង ក្រោមនេះ។

ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរ ឬបញ្ចប់ការតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នក ទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវផ្តល់ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅ ក្រសួងឲ្យបានភ្លាម។ លោកអ្នកអាចធ្វើកិច្ចការនេះបានដោយប្រើពាក្យបំពេញលេខ *956 Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient*។

ព័ត៌មានស្តីពីអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត

អ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត គឺជាជនណាម្នាក់ដែលលោកអ្នកចាត់តាំងឲ្យទទួលការទាក់ទងជា លាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកជាមួយក្រសួង។

គ្រប់ទាំងការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវគេបញ្ជូនទៅ អ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត លើកលែងតែលោកអ្នកចង់បង្ហាញថាលោកអ្នកមានបំណងចង់ បានព័ត៌មានស្តីពីសុខភាព និង/ឬលក្ខណៈ: មារយោទធ្វើទៅលោកអ្នកផ្ទាល់។

ក្រសួងនឹងធ្វើការទាក់ទងជាមួយអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត ដែលមើលតែតាំងតែក្រោយបំផុត ដោយព្រោះថាលោកអ្នកអាចតែងតាំងអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត បានតែ១នាក់ប៉ុណ្ណោះក្នុង ពេលណាមួយ សំរាប់ការដាក់ពាក្យជាក់លាក់ណាមួយ។

ព័ត៌មានអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍គឺជានរណាម្នាក់ដែលអាច:

- ផ្តល់ឱវាទជូនលោកអ្នក អំពីទិដ្ឋភាពដែលអាចសម្របសំរាប់លោកអ្នកជាងគេបំផុត;
- ជំរាបលោកអ្នកពីឯកសារនានា ដែលលោកអ្នកត្រូវការដាក់ទៅជាមួយពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក;
- ជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញពាក្យសុំ ហើយដាក់ពាក្យសុំនោះ ហើយនិង;
- ធ្វើការទាក់ទងជាមួយក្រសួងក្នុងនាមរបស់លោកអ្នក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ក្រសួងនឹងសន្និដ្ឋានថាភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ របស់លោកអ្នកនឹងធ្វើជាអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់លោកអ្នក លើកលែងតែលោកអ្នក ចង់បង្ហាញផ្សេងពីនេះ។

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍របស់លោកអ្នកនឹងជាបុគ្គលដែលក្រសួងនឹងពិភាក្សា អំពីពាក្យសុំរបស់លោក អ្នក ហើយជាបុគ្គលដែលក្រសួងនឹងទាក់ទងដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែម កាលណាត្រូវការ។

លោកអ្នកមិនបានត្រូវឲ្យប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ទេ។ ប៉ុន្តែបើលោកអ្នកប្រើភ្នាក់ងារអន្តោ ប្រវេសន៍ ក្រសួងសូមលើកទឹកចិត្តលោកអ្នកឲ្យប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្រប ច្បាប់។ ភ្នាក់ងារដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ បានដាច់នៅក្រោមច្បាប់ចរិយាប្រតិបត្តិរបស់ភ្នាក់ងារ អន្តោប្រវេសន៍ ដែលត្រូវឲ្យគេប្រើក្នុងតាមបែបវិជ្ជាជីវៈក្នុងការផ្តល់ប្រយោជន៍ស្របច្បាប់ដ៏ល្អបំផុត សំរាប់អតិថិជនរបស់ខ្លួន។

Continued on the next page
តទៅទំព័របន្ទាប់ទៀត ▶

ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍

បុគ្គលណាម្នាក់ដែលជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ជូនលោកអ្នក ប្រសិនបើគេប្រើ ឬបានអះអាងថាបានប្រើចំណេះ ឬការពិសោធន៍របស់ខ្លួនក្នុងដំណើរការអន្តោប្រវេសន៍ ដើម្បីជួយលោកអ្នកក្នុងការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ស្នើសុំឲ្យមានការធ្វើអន្តរាគមន៍ពីក្រសួង ដាក់ពាក្យសុំដើម្បីពិនិត្យមើលឡើងវិញលើការលុបចោល ការធានា ឬការឈរឈ្មោះតែងតាំង។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី បុគ្គលណាម្នាក់អាចផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ស្របច្បាប់ ប្រសិនបើគេជាភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលមានចុះស្របច្បាប់ ឬមានការលើកលែងពីការចុះឈ្មោះស្របច្បាប់។ មានតែភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះស្របច្បាប់ប៉ុណ្ណោះដែលអាចទទួលបានជំនួយ ឬរង់ចាំសំរាប់ការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍។

ប្រសិនបើបុគ្គលណាម្នាក់ដែលមិនបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមិនបានទទួលការលើកលែងពីការចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ គេបានផ្តល់ជូនលោកអ្នកជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍នោះគេបានប្រព្រឹត្តបទល្មើស ហើយអាចជាប់មានទោស។

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវតែបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ជាមួយអាជ្ញាធរចុះឈ្មោះភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ (MARA) លើកលែងតែគេបានលើកលែងពីការចុះឈ្មោះ។

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍នៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលធ្វើការនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី មិនចាំបាច់ចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ទេ។ ក្រសួងអាចផ្តល់ដល់ភ្នាក់ងារខ្លះដែលនៅឯរដ្ឋសន្តិសុខសុខភាពលេខអក្ខរក្សាណាមួយ លេខនេះមិនមានន័យថាគេបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ឡើយ។

កត់សំគាល់: ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ខ្លះ បានធ្វើការនៅបរទេស។

ភ្នាក់ងារដែលបានទទួលការលើកលែង

ជនទាំងឡាយដូចគេទៅនេះមិនចាំបាច់ជាភ្នាក់ងារដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ទេ ក្នុងការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ ក៏ប៉ុន្តែគេមិនត្រូវគិតថាជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់ កូន កូនចិញ្ចឹម មាតាបិតា ឯងម្តាយស្រីស្រី;

- សមាជិកគ្រួសារជិតស្និទ្ធ (ប្តី ឬប្រពន្ធ ដៃគូរស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់ កូន កូនចិញ្ចឹម មាតាបិតា ឯងម្តាយស្រីស្រី);
- អ្នកធានា ឬអ្នកឈរឈ្មោះសំរាប់ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការនេះ;
- សមាជិករដ្ឋសភា ឬបុគ្គលិករបស់សភា;
- អ្នកផ្តល់ជំនួយដល់ការអន្តោប្រវេសន៍ មានរួមទាំងការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ (ឧទាហរណ៍ អ្នកផ្តល់ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់);
- សមាជិកនៃអ្នកការពារ មុខដំណែងកុងស៊ុល ឬអង្គការអន្តរជាតិ។

ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍

ព័ត៌មានស្តីអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ មានរួមទាំងបញ្ជីរាយនាមភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់អាចទទួលបានពីវិបសាយរបស់ អាជ្ញាធរចុះឈ្មោះភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ (MARA) គឺ www.themara.com.au

លោកអ្នកក៏អាចរកបានផងដែរនូវព័ត៌មានអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ នៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួងគឺ www.immi.gov.au

អំពី ព័ត៌មាន ដែល លោក អ្នក ផ្តល់

ក្រសួងត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យប្រមូលព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ នៅក្រោមផ្នែកទី២ នៃច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឆ្នាំ១៩៥៨ 'ការត្រួតពិនិត្យនៃការមកដល់ និងវត្តមាននៃជនបរទេស' (Migration Act 1958: Control of Arrival and Presence of Non-Citizens)។ ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យ² នឹងត្រូវក្រសួងយកទៅប្រើសំរាប់ប៉ាន់ស្មានទៅលើភាពមានសិទ្ធិសុំទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកដើម្បីធ្វើដំណើរចូលទៅ និងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសំរាប់គោលបំណងដទៃទៀតទាក់ទងនឹងការចាត់ចែងនៃច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឧទាហរណ៍ ដើម្បីជួយជនប្រវេសន៍តាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដើម្បីឃ្នាំមើលការប្រព្រឹត្តរបស់ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬដើម្បីប្រាកដដាក់លាក់ទៅលើការគោរពតាមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍។

² ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យទាក់ទងនឹងសុខភាពនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ- និងលទ្ធផលពីការធ្វើតេស្តលើរោគហេដ្ឋ-អាយ-វី-អិល (HIV) និងត្រូវបានយកទៅប៉ាន់ប្រមាណលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យខាងផ្នែកសុខភាពរបស់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលបានទិដ្ឋាការអូស្ត្រាលី។ លទ្ធផលវិជ្ជមាននៃការធ្វើតេស្ត HIV ឬលទ្ធផលវិជ្ជមានតេស្តអេដស៍ មិនមែនជាចាំបាច់នាំឲ្យទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេបដិសេធឡើយ។ លទ្ធផលរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវបានគេបញ្ជាក់ទៅឲ្យភ្នាក់ងារសុខាភិបាលសហព័ន្ធ និងអ្នកផ្តល់ជំនួយដែលទាក់ទងនេះ។

ព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ អាចត្រូវបានគេបញ្ជាក់ទៅឲ្យភ្នាក់ងារទាំងឡាយផងដែរដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតឲ្យទទួលយកព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការចិញ្ចឹមកូន ការមើលគ្រប់គ្រងទម្រង់ផែនដីនាពេលក្រោយផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ការចូលសញ្ជាតិ ការអប់រំ ការប៉ាន់ស្មានផ្នែកសុខភាព ការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាព កិច្ចប្រជុំផ្នែកសុខភាព ការពង្រឹងច្បាប់ ការបើកប្រាក់សោធន៍ និងប្រាក់បំណាច់ពន្ធដារ ការចូលនិវត្តន៍ ការពិនិត្យមើលឡើងវិញនៃសេចក្តីសំរេច និងច្បាប់ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍។

ព័ត៌មានទាក់ទងអំពីលោកអ្នកនឹងអាចគេបញ្ជាក់ទៅឲ្យកងប៉ូលីសសហព័ន្ធ រដ្ឋ និងដែនដីដើម្បីជួយនៅក្នុងការរៀបចំទឹកដីនៃលេខលោកអ្នក និងការយាត់យាងទុកដែលអាចកើតមានឡើង ក្នុងករណីលោកអ្នកភ្លេចទៅជាជនបរទេសខុសច្បាប់។ លោកអ្នកនឹងភ្លេចទៅជាជនបរទេសខុសច្បាប់ប្រសិនបើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកមិន (ឧទាហរណ៍ ដោយសារការលុបចោលចំពោះការប៉ាន់ស្មានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការ) ឬផុតកំណត់ ហើយលោកអ្នកពុំមានទិដ្ឋាការមួយទៀតដែលអនុញ្ញាតឲ្យលោកអ្នកស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ប្រសិនបើពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចររបស់លោកអ្នក ត្រូវបានគាំទ្រដោយសមាជិករដ្ឋសភាអូស្ត្រាលី ឬអ្នកដឹកនាំសហគមន៍ណាម្នាក់ដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ព័ត៌មានស្តីអំពីលទ្ធផលនៃពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក និងអំពីការគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យនោះ អាចត្រូវបានគេប្រគល់ទៅឲ្យសមាជិករដ្ឋសភា ឬអ្នកដឹកនាំសហគមន៍នោះ។

ការប្រមូលយក សិទ្ធិប្រើប្រាស់ ការរក្សាទុក ការប្រើ និងការបញ្ជាក់ដែលធ្វើឡើងដោយក្រសួងនូវព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ *Privacy Act 1988* (ច្បាប់ឯកជន ឆ្នាំ១៩៨៨) ហើយជាពិសេសដោយគោលការណ៍ព័ត៌មានឯកជនទាំង១១។ ពាក្យសុំលេខ 993i *Safeguarding your personal information* (ការការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក) ដែលអាចទទួលបានពីការិយាល័យរបស់ក្រសួង ផ្តល់នូវព័ត៌មានដាក់លាក់អំពីភ្នាក់ងារទាំងឡាយ ដែលព័ត៌មានរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវបានគេបញ្ជាក់ទៅឲ្យ។

នៅក្នុងកាលៈទេសៈជាក់លាក់ទាំងឡាយ ក្រសួងត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្រោម *Migration Act 1958* (ច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឆ្នាំ១៩៥៨) ដើម្បីប្រមូលយកវត្តមានសំគាល់បុគ្គលមួយចំនួន មានរួមទាំងរូបសំគាល់មុខ ស្នាមម្តុចម្រាម៉ែង ហើយនិងបត្តលេខាត់ផែនដីដែលមិនមែនជាលក្ខណៈមុខ មានរួមទាំងអ្នកដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។ រដ្ឋាភិបាលត្រូវវត្តមានសំគាល់បុគ្គលទាំងនោះដើម្បីជួយក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នក។ ក្រសួងបានអនុញ្ញាតឲ្យបញ្ជូនវត្តមានសំគាល់បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ហើយនិងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងឈ្មោះ ទិន្នន័យទាក់ទងនឹងជីវប្រវត្តិរឿតរបស់លោកអ្នក ទៅឲ្យភ្នាក់ងារមួយចំនួនមានរួមទាំងភ្នាក់ងារពង្រឹងច្បាប់ និងភ្នាក់ងារសុខភាព ហើយទៅដល់ភ្នាក់ងារទៀត ដែលអាចត្រូវការព័ត៌មានអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នកជាមួយក្រសួងនេះ។ កន្លែងណាដែលក្រសួងទទួលបានវត្តមានសំគាល់បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ព័ត៌មានទាំងនោះនឹងភ្លាមជាផ្នែកនៃកំណត់ត្រាតាមផ្លូវការរបស់លោកអ្នក ជាមួយនិងក្រសួង។

ក្រសួងទាក់ទងនៃការរដ្ឋាភិបាលព័ត៌មានអន្តរជាតិ ជាមួយបណ្តាប្រទេសឯទៀតផងដែរ។ ការផ្តោះប្តោះប្រញាប់មានរួមទាំងការចែកចាយនូវវត្តមានសំគាល់បុគ្គល មានរួមទាំងរូបសំគាល់មុខ ទិន្នន័យស្នាមម្តុចម្រាម៉ែងដែលប្រមូលដោយភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ដូចជាក្រសួងនេះ។ ប្រសិនបើដោយសារការចែកចាយរវាងបណ្តាប្រទេសទាំងនេះ មានការផ្លូវផ្តងជាមួយនិងវត្តមានសំគាល់បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ក្រសួងនឹងបញ្ជាក់ទិន្នន័យទាក់ទងនឹងជីវប្រវត្តិ ហើយនិងប្រវត្តិផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍របស់លោកអ្នកទៅឲ្យភ្នាក់ងារទៀត។ គោលបំណងនៃការបញ្ជាក់នេះ គឺប្រើដើម្បីសំរេចថាវាគឺលោកអ្នកបង្ហាញអត្តសញ្ញាណដូចគ្នារបស់លោកអ្នក ទៅឲ្យក្រសួង និងភ្នាក់ងារទៀត ហើយធ្វើការទាមទារដូចគ្នាដែរឬទេ។

ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានពិស្តារបន្ថែមទៀត លោកអ្នកត្រូវអានព័ត៌មានពាក្យបំពេញលេខ 1243i *Your personal identifying information* (ព័ត៌មានសំគាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក) ដែលអាចទទួលបានពីវិបសាយរបស់ក្រសួងនៅក្នុង www.immi.gov.au/allforms/ ឬពីការិយាល័យរបស់ក្រសួង ឬពីបេសកកម្មអូស្ត្រាលីណាមួយដែលនៅឯបរទេស។

បញ្ជីលក្ខណៈមើលការដាក់ពាក្យសុំ

ជាមួយនឹងការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវដាក់បញ្ចូល:

- ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការផ្អាកទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវដាក់បញ្ចូលជាមួយនូវលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកសំរាប់ដំណើរការទៅខ្មែរ។ កិច្ចសន្យាប្រសិនបើលោកអ្នកបានបញ្ជាក់ស្តីពីការឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកសំរាប់ដំណើរការទៅខ្មែរ។ កិច្ចសន្យាប្រសិនបើលោកអ្នកអាចធ្វើដំណើរដោយឥតមានផ្អាក សូមដាក់បញ្ចូលនូវច្បាប់ចម្លងនៃជំរឿននៃលិខិតឆ្លងដែន និងច្បាប់ចម្លងនៃទំព័រទិដ្ឋាការដែលបាន "បញ្ជាក់ថាពិត" ជាមួយពាក្យសុំនេះ។
- លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ឬច្បាប់ចម្លងនៃទំព័រដែលទាក់ទិន ពេលណាចាំបាច់។
- ព័ត៌មានជាក់លាក់បច្ចុប្បន្នដែលលោកអ្នកចង់ឲ្យគេធ្វើលិខិតឆ្លងដែនមកឲ្យលោកអ្នកវិញ។ ក្រសួងមិនបានណែនាំឲ្យធ្វើលិខិតឆ្លងត្រឡប់មកវិញតាមសំបុត្រធម្មតាទេ។ លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកអាចបញ្ជូនត្រឡប់មកវិញតាម:
 - សំបុត្រដែលមានចុះឈ្មោះមិនឲ្យបាត់ (សូមដាក់បញ្ចូលនូវសំបុត្រមានទំហំលូមសំរាប់លិខិតឆ្លងដែនដែលមានចុះអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក ហើយសូមបិទតម្លៃតែមួយឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់សំរាប់សំបុត្រដែលមានចុះឈ្មោះមិនឲ្យបាត់); ឬ
 - សំបុត្រធម្មតា (សូមដាក់បញ្ចូលនូវសំបុត្រមានទំហំលូមសំរាប់លិខិតឆ្លងដែន ដែលមានចុះអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក ហើយសូមបិទតម្លៃតែមួយឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់); ឬ
 - អ្នកនាំសំបុត្រ (សូមតែក្នុងករណីយោធិវិធីដែលលោកអ្នកចង់ដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកទាក់ទិននឹងការរៀបចំអ្នកនាំសំបុត្រ)
- រូបថតលិខិតឆ្លងដែនដែលទើបថតថ្មីរបស់លោកអ្នក និងកូនក្មេងណាមួយដែលដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ហើយធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក។
- ថ្លៃដាក់ពាក្យសុំ។
- ប្រសិនបើមានសេចក្តីតម្រូវ នោះក៏ត្រូវមានការអនុញ្ញាតសំរាប់ក្មេងដែលធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក (សូមយោងទៅផ្នែកនៃពាក្យបំពេញ "ដាក់បញ្ចូលក្មេង" ដើម្បីទទួលបានយកព័ត៌មានជាក់លាក់។

ពេលណាលោកអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នករួចហើយ លោកអ្នកត្រូវដាក់ក្តាប់ជាមួយនូវប័ណ្ណដែលលោកអ្នកបានបង់ថ្លៃទៅនឹងសន្និករនេះ ។

ឯកសារបន្ថែមទៀតសំរាប់បង្ហាញជាកត្តា

នៅក្រោមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឆ្នាំ១៩៥៥ (Migration Act 1958) អ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចមិនបាននៅក្រោមការកាតព្វកិច្ច ដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែមទៀតពីអ្នកដាក់ពាក្យសុំឡើយ មុននឹងធ្វើសេចក្តីសំរេចលើការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។ ហេតុដូច្នេះ នេះគឺជាប្រយោជន៍របស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ ដែលគេត្រូវដាក់ក្តាប់មកជាមួយនូវឯកសារដូចខាងក្រោមនេះ ជាមួយនឹងពាក្យសុំរបស់ខ្លួន:

- កត្តាតាំងចំនួនប្រាក់ដែលមាន;
- កត្តាតាំងនៃការធានារ៉ាប់រងខាងផ្នែកសុខភាព/ការធ្វើដំណើរ;
- ការពិនិត្យមើលផ្នែកសុខភាព ឬការធ្វើតេស្តពិនិត្យមើលសុខភាព;
- លិខិតពិនិយោជករបស់លោកអ្នក បញ្ជាក់ប្រាប់អំពីការយល់សំរាកពិការងាររបស់លោកអ្នក;
- កត្តាតាំងនៃការចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលារៀន អនុវិទ្យាល័យ ឬសាកលវិទ្យាល័យ;
- សំបុត្រអញ្ជើញលោកអ្នកឲ្យមកលេង ប្រសិនបើទៅលេងសាច់ញាតិជិតស្និទ្ធនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី (ដែលជាអ្នកមានសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬជនមានទីលំនៅជាអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី);
- ព័ត៌មានដទៃទៀតដែលលោកអ្នកមានការលើកទឹកចិត្ត និងការអនុញ្ញាតឲ្យវិលត្រឡប់ទៅប្រទេសដើមរបស់លោកអ្នកវិញ។

ការយល់អំពីផ្នែកទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក



ប្រសិនបើលោកអ្នកបានទទួលទិដ្ឋាការ ព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះត្រូវគេផ្តល់ឲ្យដើម្បីជួយលោកអ្នកឲ្យបានយល់អំពីរបៀបពេល និងលក្ខខណ្ឌនៃទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

- 1 ឈ្មោះនៃការិយាល័យដែលបានចេញទិដ្ឋាការជូនលោកអ្នក។
- 2 ឈ្មោះរបស់លោកអ្នក និងឈ្មោះនៃសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។
- 3 ព័ត៌មានលើទិដ្ឋាការដែលបញ្ជាក់ថាពិតគ្រឹមត្រូវ រាប់បញ្ចូលទាំង:
 - ថ្ងៃខែដែលទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេចេញឲ្យ;
 - ថ្ងៃខែដែលលោកអ្នកត្រូវតែចូលទៅប្រទេសអូស្ត្រាលី;
 - ចំនួនចំនួនលើកដែលលោកអ្នកអាចធ្វើដំណើរមកប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្នុងរយៈពេលកំណត់គ្រឹមត្រូវដែលមានចុះនៅក្នុងទិដ្ឋាការ; និង
 - រយៈពេលដែលលោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 4 ប្រភេទនៃទិដ្ឋាការដែលលោកអ្នកបានទទួល។
- 5 លក្ខខណ្ឌដែលមានដាក់ក្តាប់ទៅនឹងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

- 8101 – មិនត្រូវធ្វើការឡើយ
 - 8201 – សិក្សាបានច្រើនបំផុត៣ខែ
 - 8205 – ការថតពិនិត្យមើលដើមទ្រូងដោយកម្មវិធីអិមិ ប្រសិនបើសិក្សាលើសពី៤អាទិត្យ
- ការពិពណ៌នានៃលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ គឺមានចុះនៅទំព័រទី 2។
- ប្រហែលជាមានលក្ខខណ្ឌទៀត:
- 8503 – មិនឲ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ
- ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌនេះត្រូវបានគេបោះពុម្ពនៅលើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ជាទូទៅលោកអ្នកនឹងមិនអាចដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការមួយទៀតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានឡើយ។ ការពិពណ៌នាក្បោះក្បាយអំពីលក្ខខណ្ឌនេះ គឺមានចុះនៅទំព័រទី 2។

ប្រហែលជាមានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការដទៃទៀត ដោយអាស្រ័យទៅលើគោលបំណងនៃការអញ្ជើញមករបស់លោកអ្នក។

គេហទំព័រ www.immi.gov.au

ខ្សែទូរស័ព្ទ
សាកសួរព័ត៌មានទូទៅ

សូមទូរស័ព្ទលេខ **131 881** ក្នុងម៉ោងធ្វើការក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដើម្បីនិយាយទៅកាន់អ្នកលើកទូរស័ព្ទ (ព័ត៌មានថតទុកមានផ្តល់ជូននៅក្រៅម៉ោងធ្វើការ)។ ប្រសិនបើលោកអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមទាក់ទងជាមួយបេសកកម្មអូស្ត្រាលីដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Application for general tourists to visit Australia for tourism or other recreational activities

ការដាក់ពាក្យសុំសំណុំអ្នកទេសចរទូទៅ ដើម្បីចូលមកទេសចរក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីផ្នែកទេសចរណ៍ ឬសកម្មភាពកំសាន្តផ្សេងៗ

Form 48R KHM KHMER

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS. សូមប្រើប៊ិច ហើយសរសេរភាសាអង់គ្លេសជាអក្សរពុម្ពឲ្យបានច្បាស់ល្អ។

Tick where applicable [checked]

សូមគូសសញ្ញាស្រដៀងនឹងណាមួយ [checked]

1 When do you wish to visit Australia? តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់ចេញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅពេលណា?

Form with fields for DAY, MONTH, YEAR for 'From' and 'to' dates.

2 How long do you wish to stay in Australia? តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់ស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីអស់រយៈពេលប៉ុន្មាន?

- Up to 3 months [checkbox]
Up to 6 months [checkbox]
Up to 12 months [checkbox]

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion? តើលោកអ្នកមានចំណង់ចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីលើសពីមួយដងឬ?

No [checkbox]

Yes [checkbox] Give details សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Form for providing details of multiple entries.

5 Sex Male [checkbox] Female [checkbox]

6 Date of birth DAY MONTH YEAR [checkbox]

If you are 70 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and show that you have medical insurance to cover your stay in Australia.

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាយុ៧០ឆ្នាំ ឬលើសពីនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបានស្នើសុំឲ្យធ្វើការពិនិត្យសុខភាព...

Part A - Your details

ផ្នែក A - ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក

4 Name(s) as shown in your passport ឈ្មោះដូចចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

Form for Family name

Form for Given names

Other names you are, or have been, known by (including name at birth, previous married names, aliases)

Form for other names

Name in your own language or script (if applicable) ឈ្មោះនៅក្នុងភាសា ឬអក្សររបស់លោកអ្នកផ្ទាល់ (ប្រសិនបើមាន)

Form for name in own language

7 Relationship status ស្ថានភាពលទ្ធិទាក់ទងរវាងប្តីប្រពន្ធ

- Married [checkbox] Separated [checkbox] Never married or been in a de facto relationship [checkbox]
Engaged [checkbox] Divorced [checkbox]
De facto [checkbox] Widowed [checkbox]

Continued on the next page

8 Place of birth
ទីកន្លែងកើត

Town/city
ក្រុង/ទីក្រុង

Country
ប្រទេស

9 Details from your passport
ព័ត៌មានចេញពីលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

Passport number
លេខលិខិតឆ្លងដែន

Country of passport
ប្រទេសនៃលិខិតឆ្លងដែន

Date of issue
ថ្ងៃចេញឱ្យ

DAY MONTH YEAR
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

/ /

Date of expiry
ថ្ងៃផុតកំណត់

/ /

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
អាជ្ញាធរចេញឱ្យ/កន្លែងចេញឱ្យដូចបង្ហាញនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

សូមធ្វើឱ្យបានជាក់លាក់ថា លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមានសុពលភាពសំរាប់រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅដែលលោកអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំ។

10 Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card.

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

ព័ត៌មាននៃអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលេខអត្តសញ្ញាណដែលរដ្ឋាភិបាលរបស់លោកអ្នកបានប្រគល់ឱ្យលោកអ្នក (ប្រសិនបើមាន) ឧទាហរណ៍ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជាតិ។

កំណត់ចំណាំ: ប្រសិនបើលោកអ្នកជាអ្នកកាន់ពហុលេខអត្តសញ្ញាណ ដោយព្រោះតែលោកអ្នកជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសច្រើនជាងមួយ នោះលោកអ្នកត្រូវចុះលេខអត្តសញ្ញាណដែលមាននៅលើប័ណ្ណពីប្រទេសដែលលោកអ្នករស់នៅ។

Identity number
លេខអត្តសញ្ញាណ

Country of issue
ប្រទេសដែលចេញអត្តសញ្ញាណ

11 Of which countries are you a citizen?
តើលោកអ្នកជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសណាមួយ?

12 Country of usual residence
ប្រទេសដែលលោកអ្នករស់នៅធម្មតា

13 Your current residential address

Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

អាសយដ្ឋានរស់នៅបច្ចុប្បន្នរបស់លោកអ្នក

កំណត់ចំណាំ: អាសយដ្ឋានតាមប្រអប់សំបុត្រប្រៃសណីយ៍ នឹងមិនទទួលស្គាល់ថាជាអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នកឡើយ។ ការឆ្លើយប្រហែលគ្មានអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នកនឹងបណ្តាលឱ្យពាក្យសុំនេះត្រូវបានចាត់ទុកថាជាមោឃៈ។

POSTCODE
លេខតំបន់

14 Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

អាសយដ្ឋានសំរាប់ការទាក់ទង
(ប្រសិនបើដូចគ្នានឹងអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក ចូរសរសេរពាក្យ 'AS ABOVE' (ដូចខាងលើ))

POSTCODE
លេខតំបន់

15 Your telephone numbers
លេខទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នក

Office hours
ម៉ោងធ្វើការ

COUNTRY CODE
លេខប្រទេស

AREA CODE
លេខកូដតំបន់

NUMBER
លេខទូរស័ព្ទ

() ()

After hours
or mobile/cell
ទូរស័ព្ទក្រៅម៉ោងធ្វើការ
ឬទូរស័ព្ទចល័ត

() ()

16 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
តើលោកអ្នកយល់ព្រមឱ្យក្រសួងទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកតាមរយៈទូរសារ អ៊ីម៉ែល ឬតាមបែបអេឡិចត្រូនិក ណាមួយទៀតឬទេ?

No
ទេ

Yes
បាទ/ ចាស **Give details**
សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Fax number
លេខទូរសារ

COUNTRY CODE
លេខប្រទេស

AREA CODE
លេខកូដតំបន់

NUMBER
លេខទូរសារ

() ()

E-mail address
អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail

កំណត់ចំណាំ: ប្រសិនបើពាក្យសុំវិស្វកម្មនេះត្រូវបានគេបដិសេធ នោះលោកអ្នកនឹងទទួលបានជំនាញដោយសំបុត្រ

Part B – Children included

ផ្នែក B – ដាក់បញ្ចូលក្មេង

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលក្មេងណាមួយដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ដែលនឹងធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក។

ក្មេងដែលមានអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំ ធ្វើដំណើរតែម្នាក់ឯង ឬមិនធ្វើដំណើរជាមួយឪពុក ម្តាយ ឬឪពុកម្តាយទាំងពីរ ឬអាណាព្យាបាលតាមផ្លូវច្បាប់ នឹងតម្រូវឲ្យមានលិខិតអនុញ្ញាតជាផ្លូវការពីឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល ដែលមិនធ្វើដំណើរជាមួយ ដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យខ្លួនធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

17 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

តើមានក្មេងណាម្នាក់ដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក នឹងធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នកឬទេ?

No
ទេ

Yes Give details
បាទ/ចាស សូមផ្តល់ព័ត៌មានដាក់លាក់

1. Family name
នាមត្រកូល

Given names
នាមខ្លួន

Sex
ភេទ Male ប្រុស Female ស្រី

Date of birth
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត DAY MONTH YEAR
ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ

Country of birth
ប្រទេសកំណើត

2. Family name
នាមត្រកូល

Given names
នាមខ្លួន

Sex
ភេទ Male ប្រុស Female ស្រី

Date of birth
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត DAY MONTH YEAR
ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ

Country of birth
ប្រទេសកំណើត

3. Family name
នាមត្រកូល

Given names
នាមខ្លួន

Sex
ភេទ Male ប្រុស Female ស្រី

Date of birth
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត DAY MONTH YEAR
ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ

Country of birth
ប្រទេសកំណើត

4. Family name
នាមត្រកូល

Given names
នាមខ្លួន

Sex
ភេទ Male ប្រុស Female ស្រី

Date of birth
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត DAY MONTH YEAR
ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ

Country of birth
ប្រទេសកំណើត

If insufficient space, attach additional details.

ប្រសិនបើគ្រប់កន្លែងគ្រប់គ្រាន់ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានបន្ថែមទៀត។

Continued on the next page
តទៅទំព័របន្ទាប់ទៀត

Part C – Family NOT travelling with you

ផ្នែក C – គ្រួសារដែល មិន ធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក

18 Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
 តើលោកអ្នកមានប្តី/ប្រពន្ធ ដៃគូរស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្រេចច្បាប់ ក្មេងណាម្នាក់ ឬសង្សារដែលនឹងមិនធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នកឬទេ?

No Yes Give details
 ទេ បាទ/ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់
 ចាសី

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Their address while you are in Australia អាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

Part D – Details of your visit to Australia

ផ្នែក D – ព័ត៌មានជាក់លាក់នៃការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក

19 Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
 តើលោកអ្នកទំនងជាត្រូវធ្វើដំណើរពីប្រទេសអូស្ត្រាលី ទៅលេងប្រទេសជិតខាង (ឧទាហរណ៍ ប្រទេសញូវស៊ីឡង់ សិង្ហបុរី ឬ Papua New Guinea ជាដើម។ល។) ហើយត្រឡប់ចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីវិញឬ?

No Yes Please attach itinerary details
 ទេ បាទ/ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានជាក់លាក់ស្តីអំពីការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នក
 ចាសី

20 Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?
 តើលោកអ្នកមានបងប្អូន មិត្តភក្តិ ឬទំនាក់ទំនងណាម្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No Yes Give details
 ទេ បាទ/ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់
 ចាសី

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)
 ជាសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬ ប្រជាជនអចិន្ត្រៃយ៍នៃប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ? (បាទ/ចាសី ឬ ទេ)

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Address អាសយដ្ឋាន
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

21 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

ហេតុអ្វីបានជាលោកអ្នកមានចំណង់ចង់អញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី?

សូមដាក់បញ្ចូលព័ត៌មានជាក់លាក់នៃថ្ងៃណាមួយ ដែលមានន័យពិសេសសំរាប់ការធ្វើដំណើរមកលេងរបស់លោកអ្នក។

22 Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់បំពេញមុខវិជ្ជាសិក្សាណាមួយ ដែលមានរយៈពេលលើសពី៤អាទិត្យ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No ទេ <input type="checkbox"/>	Yes បាទ/ ចាសី <input type="checkbox"/>	Give details ▶ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់	Name of the course ឈ្មោះមុខវិជ្ជាសិក្សា	
			Name of the institution ឈ្មោះស្ថាប័នសិក្សា	
			How long will the course last? តើមុខវិជ្ជានេះនឹងត្រូវរៀនរៀនរយៈពេលណា?	

Continued on the next page
តទៅទំព័រមុខ ▶

Part E – Health and character

ផ្នែក E – សុខភាព និងអាកប្បកិរិយា

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any other person included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

អ្នកធ្វើដំណើរមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីត្រូវតែមានសុខភាពល្អ និងអាកប្បកិរិយាល្អ។ សំណុំសំណុំប្រើប្រាស់នេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងសម្រាប់អ្នកដែលចុះទៅក្នុងពាក្យសុំនេះមានគោលបំណងចង់ធ្វើការជា ឬសិក្សា ធ្វើការស្រាវជ្រាវ ឬធ្វើការងារផ្សេងៗ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

23 In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived, outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ តើលោកអ្នក ឬជនទាក់ទងដែលបានចុះទៅក្នុងពាក្យសុំនេះបានទៅលេង ឬរស់នៅក្រៅប្រទេសដែលខ្លួនធ្លាប់រស់នៅ រយៈពេលជាង៣ខែជាប់គ្នាឬទេ?

No Yes Give details
ទេ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

1 Name ឈ្មោះ:

Country(s) ប្រទេស:

Date from ចាប់ពីថ្ងៃទី: DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ to ទៅ DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ
 / / ទៅ / /

2 Name ឈ្មោះ:

Country(s) ប្រទេស:

Date from ចាប់ពីថ្ងៃទី: DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ to ទៅ DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ
 / / ទៅ / /

3 Name ឈ្មោះ:

Country(s) ប្រទេស:

Date from ចាប់ពីថ្ងៃទី: DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ to ទៅ DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ
 / / ទៅ / /

24 Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

តើលោកអ្នក ឬជនទាក់ទងដែលបានចុះទៅក្នុងពាក្យសុំនេះមានគោលបំណងចង់ចូលមក មន្ទីរពេទ្យ ឬមន្ទីរពេទ្យបណ្តុះបណ្តាល ទឹកភ្លើងមើលថែទាំសុខភាព (មានរួមទាំងផ្ទះមើលថែទាំសុខភាពមនុស្សចាស់) ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No Yes Give details
ទេ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

25 Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

តើលោកអ្នក ឬជនទាក់ទងដែលបានចុះទៅក្នុងពាក្យសុំនេះមានគោលបំណងចង់ធ្វើការជា ឬសិក្សា ធ្វើការស្រាវជ្រាវ ឬធ្វើការងារផ្សេងៗ គឺជាគ្រូពេទ្យ គឺជាគ្រូពេទ្យ គឺជាគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកជំនួយវេជ្ជបណ្ឌិត ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No Yes Give details
ទេ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

26 Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

តើលោកអ្នក ឬជនទាក់ទងដែលបានចុះទៅក្នុងពាក្យសុំនេះ :
 • ធ្លាប់ដែលមាន ឬក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះមានជំងឺរងកប្បទេ?
 • ធ្លាប់ដែលទាក់ទងជិតស្និទ្ធជាមួយសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ដែលមាន ឬធ្លាប់មានជំងឺរងកប្បទេ?
 • ធ្លាប់មានថតដើមទ្រូងដោយកម្មវិធីរកស៊ីស្ទីមដែលបង្ហាញឃើញភាពខុសពីប្រក្រតីឬទេ?

No Yes Give details
ទេ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

27 During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder; dialysis;
- cancer; • mental illness;
- heart disease; • pregnancy;
- hepatitis B or C and/or liver disease; • respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including • other?

នៅក្នុងគម្រោងដំណើរការមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី តើលោកអ្នក ឬជនទាក់ទងដែលបានចុះទៅក្នុង ពាក្យសុំនេះរំពឹងថាខ្លួនឬខ្លួនគេនឹងចំណាយថវិកា ឬត្រូវការការព្យាបាល ឬត្រូវការការព្យាបាលបន្ថែមទៀតទេ?

- ជំងឺរងកប្បទេ; ឬ ថតដើមទ្រូង
- ជំងឺមហារីក; វិធីច្រោះញែកឈាម;
- ជំងឺចេះដូង; ជំងឺខួរក្បាល;
- ជំងឺថ្លាម; ជំងឺផ្លូវចិត្ត;
- ជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម និងជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម
- ជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម
- ជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម
- ជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម ឬជំងឺថ្លាម

No Yes Give details
ទេ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Part F – Employment status

ផ្នែក F – ស្ថានភាពការងារ

30 What is your employment status?
តើលោកអ្នកស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពការងារមួយណា?

Employed/self-employed
ធ្វើការ/រកស៊ីដោយខ្លួនឯង

Details of employer/business
ព័ត៌មានជាក់លាក់របស់និយោជក/មុខងារ

Name
ឈ្មោះ

Address
អាសយដ្ឋាន

Telephone number
លេខទូរស័ព្ទ

Position you hold
មុខងាររបស់លោកអ្នក

How long have you been employed
by this employer/business?

តើលោកអ្នកបានធ្វើការ/និយោជក/មុខងារនេះ
អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ?

YEARS	MONTHS
ឆ្នាំ	ខែ

Retired
ចូលចិត្ត

Year of retirement
ឆ្នាំដែលបានចូលចិត្ត

DAY	MONTH	YEAR
ថ្ងៃទី	ខែ	ឆ្នាំ
/	/	

Student
និស្សិត

Your current course
មុខវិជ្ជាសិក្សាបច្ចុប្បន្នរបស់លោកអ្នក

Name of educational institution
ឈ្មោះស្ថាប័នសិក្សា

How long have you been
studying at this institution?

តើលោកអ្នកបានសិក្សានៅស្ថាប័ននេះ
អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ?

YEARS	MONTHS
ឆ្នាំ	ខែ

Other
ផ្សេងទៀត

Please provide details
សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Unemployed
ឥតមានការងារធ្វើ

Please provide details of your last
employment (if applicable)

សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់ អំពីការងារចុងក្រោយរបស់
លោកអ្នក(ប្រសិនបើមាន)

Part G – Evidence of funds

ផ្នែក G – ភស្តុតាងនៃចំនួនប្រាក់ដែលមាន

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

ភ្ញៀវទាំងឡាយដែលមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវតែអាចបង្ហាញប្រាប់ថាមានប្រាក់គ្រប់គ្រាន់ដើម្បីគ្របដណ្តប់ទៅលើការចំណាយទាំងអស់ ទាក់ទងនឹងការមកលេងរបស់គេ។ ការផ្តល់ភស្តុតាងអំពីប្រាក់នៅក្នុងពាក្យសុំដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់ ជាញឹកញយជួយបង្កើនល្បឿននៃការចាត់ចែងពាក្យសុំទិដ្ឋភាពភ្ញៀវមកលេង។ ឧទាហរណ៍ រាប់បញ្ចូលទាំងការបង្ហាញប្រាក់បញ្ញើប្រាក់ចេញចូលក្នុងធនាគារ បញ្ជីបើកប្រាក់ការងារ បញ្ជីពាណិជ្ជកម្មដែលបានត្រួតពិនិត្យជាផ្លូវការរួច ឯកសារពន្ធដារ ឬរបាយការណ៍នៃប្រាក់ដែលភ្ញៀវមកលេងនឹងយកមកជាមួយ ឬមានសំរាប់គេ (ពោលគឺចំនួនប្រាក់កាស មូលប្បទានប្រើត្រូវសំរាប់អ្នកធ្វើដំណើរ និងប័ណ្ណទិញដើមទុនដែលមានកំណត់)។

31 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?
តើលោកអ្នកនឹងទំនុកចំណូលលោកអ្នកខាងប្រាក់កាសដោយរបៀបណា នៅពេលលោកអ្នកស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី?

32 Is someone else providing support for your visit to Australia?

តើមាននរណាម្នាក់ទៀតផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការទេសចរណ៍របស់លោកអ្នកឬទេ?

No Go to Part H

ទេ សូមទៅផ្នែក H

Yes Give details

បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនងទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Their address while you are in Australia អាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី
		DAY ថ្ងៃ	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

33 What support are they providing?

តើគេផ្តល់ជូនការគាំទ្រអ្វី?

Financial
ប្រាក់កាស

Accommodation
ទីលំនៅ

Other

Please attach details សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានជាក់លាក់

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

អ្នកដែលលោកអ្នកបានរាយឈ្មោះ នឹងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងដែលបង្ហាញប្រាប់អំពីសមត្ថភាពរបស់គេដើម្បីផ្តល់ការគាំទ្រនេះ។

Part H – Previous applications

ផ្នែក H – ការដាក់ពាក្យសុំពិពេលមុនៗ

34 Have you, or any other person included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

តើលោកអ្នក ឬជនទៀតដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះធ្លាប់:

- ដែលបានមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមិនបានគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព ឬបានចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីខុសពីកំណត់រយៈពេលអនុញ្ញាតស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នកឬទេ?
- ត្រូវបានគេជំទាស់ទៅលើពាក្យសុំចូលមក ឬបន្តពេលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបន្ថែមទៀត ឬត្រូវបានគេលុបចោលទិដ្ឋភាពចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No Yes Give details សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

--

35 Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

សូមបំពេញព័ត៌មានជាក់លាក់ដូចខាងក្រោមនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នក (ឬជនទៀតដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ)

ធ្លាប់បានដាក់ពាក្យសុំចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីជាអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ

Was a visa granted?
(YES or NO)
តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ?
(បាទ/ចាស៍ ទេ)

Month and year ខែ និងឆ្នាំ	Place of application ទីកន្លែងដាក់ពាក្យសុំ	Type of visa applied for ប្រភេទទិដ្ឋភាពដែលបានដាក់ពាក្យសុំ	Was a visa granted? (YES or NO) តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ? (បាទ/ចាស៍ ទេ)

36 Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

សូមបំពេញព័ត៌មានជាក់លាក់ដូចខាងក្រោមនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នក (ឬជនទៀតដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ)

ធ្លាប់បានដាក់ពាក្យសុំចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីជាបណ្តោះអាសន្ន ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ

Was a visa granted?
(YES or NO)
តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ?
(បាទ/ចាស៍ ទេ)

Month and year ខែ និងឆ្នាំ	Place of application ទីកន្លែងដាក់ពាក្យសុំ	Type of visa applied for ប្រភេទទិដ្ឋភាពដែលបានដាក់ពាក្យសុំ	Was a visa granted? (YES or NO) តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ? (បាទ/ចាស៍ ទេ)

Continued on the next page
តទៅទំព័របន្ទាប់ទៀត

